

[C062/SQP033]

Higher
Russian
Paper I
Reading
Specimen Question Paper

Time: 1 hour

NATIONAL
QUALIFICATIONS

30 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown in the margin after each question.

You may use a Russian dictionary.

In this article from a teenage magazine, readers are told about the problems which arise from the generation gap between parents and their children!

Read the article carefully, then answer **in English** the questions which follow it.

«ХОЛОДНАЯ ВОЙНА» С РОДИТЕЛЯМИ

Сегодня мы поговорим о ваших отношениях с родителями, ребята. Эти отношения не всегда складываются благополучно. Вы часто спорите со взрослыми, обижаетесь на них.¹

5 «Родители никак не отвыкнут считать меня маленьким, — пишет двенадцатилетний Андрей. — Всё диктуют, учат, проверяют. Утром — «вставай, а то² опоздаешь», — вечером «ложись, а то не выспишься», «читай эту книгу, она по программе³», «выключи телевизор, садись за уроки». А вчера, когда за мной зашли ребята, мама при них надела на меня шарф. Мне стало стыдно перед ребятами, и я ей нагрубил. Правда, потом снова стало стыдно за то, что я её обидел. Но должна же она понимать, что я уже не маленький, давно сам всё знаю!»

10 Все ваши хитрости и способы «невидимой войны» мы, взрослые, знаем. Все эти способы плохи тем, что, во-первых, мешают вам взрослеть, то есть становиться по-настоящему самостоятельными; во-вторых приводят к конфликтам с родителями.

Я не хочу сказать, что в этих конфликтах бываете виноваты только вы. К сожалению, и взрослые не всегда правильно выбирают формы обращения с вами. Многие ребята пишут, что родители на них постоянно кричат, а некоторых и бьют.

15 В своих письмах вы спрашиваете, почему родители вас не понимают? И главное — как исправить положение?

Вот и получается противоречие: вам важна самостоятельность, а родителям нужна уверенность, что с вами ничего плохого не случится. Если вы начинаете настаивать на своём и не слушаться, родители усиливают нажим, и всё кончается криками, ссорой и наказанием.

20 Но и родителям от ссор с вами очень трудно. Они живут в постоянном напряжении, огорчаются, плохо спят по ночам. Но как иначе с вами справиться — не знают.

Я помню случай, когда одна молодая мама просила психологов помочь ей наладить добрые отношения с дочкой. «Я постоянно кричу на неё, и чуть что⁴ — бью. Она стала совсем несчастным ребёнком, а я ничего не могу с собой поделать». Рассказывая это, мама плакала.

В разговоре выяснилось, что её точно так же «воспитывала» её мать, то есть бабушка девочки, а бабушку — суровая мачеха.

30 Я говорю вам это для того, ребята, чтобы вы не думали, что вы на самом деле такие плохие или ваши родители — жестокие люди. У них, может быть, было трудное детство. Попросите их вспомнить о том, как с ними обращались их родители. Только для разговора с родителями постарайтесь выбрать такой момент, когда в доме всё спокойно.

Если предмет ваших конфликтов в споров — дела, в которые, по вашему мнению, родителям не надо вмешиваться, попробуйте составить вместе с ними такую таблицу. Разделите пополам⁵ лист бумаги и наверху слева напишите: «**Решаю сам**», а справа — «**Решаем вместе**». А потом под каждой из этих надписей в столбик запишите несколько дел. Повторю: очень важно составить таблицу **вместе с родителями**.

Вот как это сделали в семье одного моего знакомого шестиклассника.

Решаю сам

40 Когда садиться за уроками.
Как одеваться, когда иду гулять.
С кем дружить.
В какой кружок ходить.

Решаем вместе

Какой самый поздний час возвращения домой.
На что тратить карманные деньги.
Что делаю по дому.
Куда иду по окончании школы.

glossary

¹обижаются на них = (you) take offence at them

²а то = or else

³по программе = on the curriculum

⁴и чуть что = for the least thing

⁵пополам = in half

QUESTIONS

Marks

1. Twelve-year old Andrei complains bitterly about his parents. Give **three** reasons for his discontent. **3 points**
 2. Describe the incident which took place yesterday between Andrei and his mother. In what ways did it upset him? **3 points**
 3. The author criticises the parents' role in conflict with their children. Why? **2 points**
 4. What effect does this conflict have on parents? **3 points**
 5. What evidence in the text suggests that family problems are not a new phenomenon? **2 points**
 6. What practical suggestions does the author put forward to help parents and children resolve their conflicts? **3 points**
 7. Parents and children have agreed on possible solutions to the "Cold War". (lines 39–43) Quote **two** examples of each side's proposals. **4 points**
- (20 points)**
= 20 marks
8. Translate into English:
«В своих письмах . . . вам важна самостоятельность.» (lines 15–17) **10**
(30)

[END OF QUESTION PAPER]

[C062/SQP033]

Higher
Russian
Paper II
Directed Writing
Specimen Question Paper

Time: 40 minutes

NATIONAL
QUALIFICATIONS

15 marks are allocated to this paper.

You may use a Russian dictionary.

Write 150–180 words **in Russian** on the following situation.

You have managed to get tickets for a major international event abroad. You have been chosen to write an account of your trip to send to your Russian partner school/college.

You must include the following information and **you should try to add** other relevant details:

- what exactly this event was (musical/sporting/cultural)
- where and when it took place
- who accompanied you
- how you got there
- what the atmosphere of the event was like
- your impression of the country
- what you brought back
- why you would or would not go back to such an event

[END OF QUESTION PAPER]

[C062/SQP033]

Higher
Russian
Paper III
Listening Transcript
Specimen Question Paper

NATIONAL
QUALIFICATIONS

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (e.g. the tape or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by the SQA for the material to be read to candidates with special needs. The material must be read exactly as printed.

Instructions to reader:

The passage below should be read in approximately 3½ minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the passage a second time.

Lev talks about learning English.

Борис Лев, ты говоришь по-английски и неплохо. Как ты изучал английский язык?

Лев Это очень интересный вопрос. Я хочу сказать, что я начал изучать английский язык как все русские школьники. Мы могли выбирать учить французский, немецкий или английский, но я конечно выбрал английский язык, потому что в то время, когда я учился в школе, в России была очень популярна рок-музыка. Но русских групп тогда ещё не было, и мы конечно слушали всё на английском языке. И мне всегда было очень интересно узнать, о чём поют—ну скажем—«Deep Purple» или «Uriah Heep». Это была первая причина.

Вторая причина: я очень любил читать, особенно детективы. Моя любимая писательница была Агата Кристи. Но у нас было очень мало переводов с английского на русский, но можно было найти книги Агаты Кристи на английском языке. И я решил, я смогу прочесть книги Агаты Кристи на английском языке.

Борис И это было трудно?

Лев Э, но я был настолько глуп, что я думал, что мне будет легко. Почему? Потому что когда мы говорили в школе, я мог говорить. Но вы знаете, в школе, конечно, говорить легче, потому что учитель даёт определённую тему,—скажем, сегодня мы будем говорить по теме «В магазине» или «В транспорте», и мне казалось, что я знаю много слов. Но читать на английском языке самому оказалось очень трудно.

Борис Да.

Лев Каждое второе слово мне приходилось искать в словаре. Это была трудная работа. Но мне понравилось.

Борис Да?

Лев Мне понравилось, да. И я решил продолжать изучать английский язык в университете. Я поступил в университет и пять лет занимался языком. Почему я поступил в университет? Я ещё хотел стать переводчиком.

Борис Переводчиком?

Лев Да. Переводчик, мне казалось, очень романтическая профессия. Потому что переводчики встречаются с интересными людьми и переводчики иногда ездят за границу.

Борис Как ты?

Лев Ну, но я не стал переводчиком. Но мне удалось приехать в Шотландию. И вот теперь я в Шотландии, я счастлив. Э, конечно когда я приехал в Шотландию, у меня были проблемы с языком. Я не мог понять шотландский акцент. Я не мог понять, когда люди говорили со мной на улице. Я знал все эти слова, но акцент был труден. Но через два месяца я преодолел и эту проблему. Теперь я легче понимаю шотландцев и могу говорить на английском языке. Все меня понимают, и я понимаю всех.

Борис Хорошо.

[END OF TRANSCRIPT]

FOR OFFICIAL USE

Centre No.	Subject No.	H	Paper No.	Group No.	Marker's No.
------------	-------------	----------	-----------	-----------	--------------

Examiner's Marks	
A	
B	

Total
Mark

--

[C062/SQP033]

**Higher
Russian
Paper III
Listening/Writing
Specimen Question Paper**

Time: 1 hour

**NATIONAL
QUALIFICATIONS**

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of school or college

--

Town

--

First name and initials

--

Surname

--

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

Do not open this paper until told to do so.

Answer Section A in **English** and Section B in **Russian**.

Section A

Listen carefully to the tape with a view to answering, in **English**, the questions printed in this answer book. Write your answers clearly and legibly in the spaces printed in this answer book to help you to organise your notes, which you should write **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the tape.

The tape will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Draw your pen through any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

Section B

Do not write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a Russian dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



Marks

Section A

Lev talks about learning English.

1. Apart from English, which **two** other foreign languages were on offer? **1 point**

2. Why did he initially want to learn English? **3 points**

3. What was his second reason for choosing English? Mention **three** things. **3 points**

4. (a) Why did he find **speaking** English easy? **2 points**

(b) How did he find **reading** English? **3 points**

Marks

1 point

5. (a) What did he do to become an interpreter?

3 points

(b) Why did he want to become an interpreter?

3 points

6. How has he coped with English since he came to Scotland?

(19 points)

= 20 marks

Section B

Лев изучал английский язык и стал переводчиком. Что вы изучаете сейчас? Зачем?
Кем вы хотите работать? Почему?

Напишите 120–150 слов о своих мнениях!

10
(30)

[END OF QUESTION PAPER]